KOGAST GROSUPLJE d.d.
Adamičeva c. 36, SI-1290 Grosuplje, Slovenija
Tel.: +386 (0)1/78 66 300 N.C., fax: +386 (0)1/78 66 310
E-mail: info@kogast.si, http://www.kogast.si

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МОНТАЖУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Электрический пищеварочный котел с круглой емкостью

ТИП	*ШИФР*
EK-T7/80-O	*55872*
EK-T9/100-O	*55929*
EK-T9/150-O	*55930*

шифр инструкции: 86046

Содержание

~~1. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА ... 3~~
~~2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ... 3~~
~~3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ... 4~~
~~4. ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ НОРМАТИВЫ И ДИРЕКТИВЫ ... 5~~
~~5. МОНТАЖ ... 6~~
~~5.1 Особенные требования при проектировании электрического прибора ... 6~~
~~5.1.1 Исполнение решетки с трапом ... 6~~
~~5.2 Установка прибора ... 6~~
~~5.2.1 Установка компонентов ... 7~~
~~5.3 Подключение прибора ... 8~~
~~5.3.1 Водопроводное подсоединение ... 8~~
~~5.3.2 Электрическое подсоединение ... 8~~
~~5.3.3 Присоединение для выравнивания потенциала ... 9~~
~~5.4 Контроль работы ... 9~~
~~5.5 Конечная проверка прибора и выпуск в эксплуатацию ... 9~~
~~6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА ... 9~~
~~6.1 Подготовка прибора перед первой эксплуатацией ... 9~~
~~6.2 Ежедневная эксплуатация ... 9~~
~~7. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ... 11~~
~~7.1 Очистка ... 11~~
~~7.2 Техобслуживание ... 11~~
~~7.3 Процесс подготовки прибора перед дальнейшим прекращением эксплуатации ... 11~~
~~7.4 Выпускной клапан ... 12~~
~~7.4.1 Монтаж и эксплуатация ... 12~~
~~7.4.2 Технические данные ... 12~~
~~7.4.3 Техобслуживание выпускного клапана ... 12~~
~~8. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ ДЕФЕКТА ... 13~~
~~9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ... 14~~
~~10. ДРУГОЕ ... 15~~
1. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА ... 4
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ... 4
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ... 5
4. ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ НОРМАТИВЫ И ДИРЕКТИВЫ ... 6
5. МОНТАЖ ... 7
5.1 Особенные требования при проектировании электрического прибора ... 7
5.1.1 Исполнение решетки с трапом ... 7
5.2 Установка прибора ... 7
5.2.1 Установка компонентов ... 9
5.3 Подключение прибора ... 11
5.3.1 Водопроводное подсоединение ... 11
5.3.2 Электрическое подсоединение ... 11
5.3.3 Присоединение для выравнивания потенциала ... 12
5.4 Контроль работы ... 12
5.5 Конечная проверка прибора и выпуск в эксплуатацию ... 12
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА ... 12
6.1 Подготовка прибора перед первой эксплуатацией ... 12
6.2 Ежедневная эксплуатация ... 12
7. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ... 17
7.1 Очистка ... 17
7.2 Техобслуживание ... 17
7.3 Процесс подготовки прибора перед дальнейшим прекращением эксплуатации ... 18
7.4 Выпускной клапан ... 19
7.4.1 Монтаж и эксплуатация ... 19
7.4.2 Технические данные ... 20
7.4.3 Техобслуживание выпускного клапана ... 20
8. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ ДЕФЕКТА ... 21
9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ... 22

Отформатировано: Шрифт: 10 пт

10. ДРУГОЕ 23

1. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Электрический пищеварочный котел с круглой емкостью применяется для приготовления большого количества пищи. В котле можно приготовить различные виды супов, макароны, чай, молоко, картофель, овощи.

Предупреждения!

- **Данная инструкция по монтажу, эксплуатации и обслуживанию содержит все необходимые предупреждения для правильного и безопасного применения прибора.**
- **Перед первой эксплуатацией необходимо внимательно прочесть инструкцию по монтажу, эксплуатации и обслуживанию.**
- **Инструкциию по монтажу, эксплуатации и обслуживанию прибора следует обязательно сохранить.**
- **Прибор должен применяться только квалифицированным и профессионально обученным лицом.**
- **Работа электрического прибора должна всегда находиться под контролем.**
- **Прибор предназначен только для применения в больших кухнях и не должен применяться для других намерений.**
- **Во время работы электрического прибора внешняя поверхность может очень нагреться, поэтому осторожность при применении прибора необходима (опасность ожогов)!**
- **Прибор нельзя применять для обогревания помещений.**
- **Под прибором или в приборе нельзя сохранять предметы, чувствительные к температуре (напр. моющие средства, распылители).**
- **Изготовитель прибора не берет на себя никакой ответственности или гарантийных обязательств в случае появления повреждений из-за несоблюдения данной инструкции, технических нормативов, нормативов о безопасности или в случае несоответствия подключения, указанного в инструкции.**
- **При неправильном применении прибора ответственность носит пользователь.**
- **Если прибор из-за реконструкции технически изменится, то мы не можем гарантировать безопасность прибора, и гарантийные условия не будут действительны.**
- **Предупреждения, указанные в данной инструкции, не возмещают никаких нормативов и не влияют на действительность законодательства.**

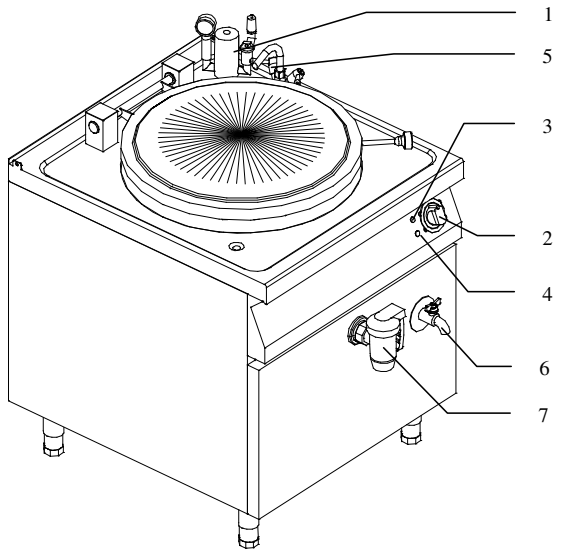
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Прибор:	EK-T7/80-O	EK-T9/100-O	EK-T9/150-O
Размеры элемента: Ширина Глубина Высота	 800 мм 700 мм 900 мм	 800 мм 900 мм 900 мм	 800 мм 900 мм 900 мм
Размеры емкости:	Ø 500 x 470 мм	Ø 600 x 415 мм	Ø 600 x 600 мм
Вместимость емкости:	80 л	100 л	150 л
Мощность:	14,1 кВт	15,0 кВт	18,6 кВт
Выпускной вентиль:	6/4"	2"	
Электроподводка:	380В 3N 50Гц		
Подключение холодной воды:	Ø 10 мм		
Подключение теплой воды:	Ø 10 мм		
Допустимые давление в водопроводе:	0,5-3 бар		
Максимальное чрезмерное давление пара в паровой рубашке:	0,45 бар		
Сила тока:	22,2 A	23,4 A	29,2 A
Масса:	91 кг	102 кг	113 кг

Таблица 1a: Технические данные

Уровень звука создаваемый прибором - не более 70 дБ (A).

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ



ОПИСАНИЕ:

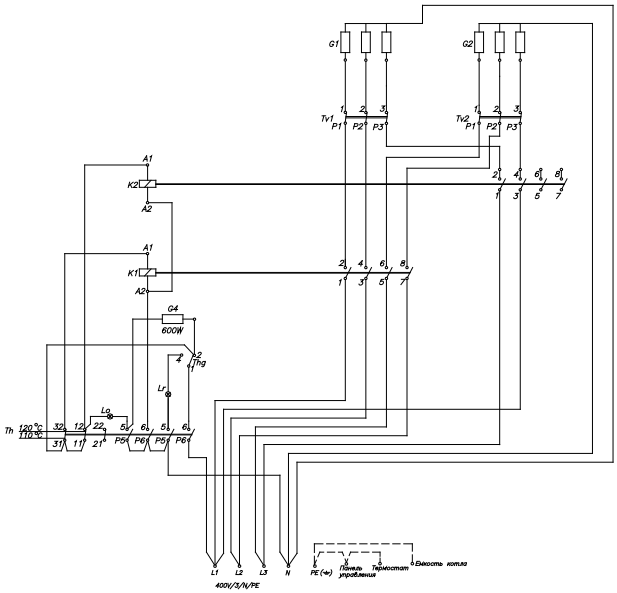
1. Защитная арматура
2. Кнопка выключателя
3. Контрольная лампочка - желтая
4. Контрольная лампочка – красная
5. Смеситель
6. Контрольный выпускной клапан из паровой рубашки
7. Выпускной клапан

Рис. 1: Электрический пищеварочный котел с круглой емкостью

Основная часть котла – емкость двухслойного исполнения:
- внутренняя сварная часть емкости – изготовлена из нержавеющего листа;
- наружная сварная часть емкости – изготовлена из нержавеющего листа.

Обе части образуют паровую рубашку, т.е. дубликатор.
При помощи электронагревателей в дубликаторе происходит испарение воды и пар, посредственным образом через кожух светлой емкости, подогревает пищу в котле. Регулирование мощности электронагревателей выполняется при помощи датчика термостатического выключателя, который находится в паровой рубашке.
Диапазон действия термостата безступенчатый, в пределах от 60 до 120 ^{o}C. Далее, в описании работы, изложено подробное описание эксплуатации или способ регулирования температуры рабочего средства в котле.
На рабочей плите установлен смеситель для горячей и холодной воды, а также защитная арматура, которая выравнивает рабочее чрезмерное давление в дубликаторе и предупреждает его повышение свыше 0,45 бар.
На передней стенке котла находятся все элементы для регулирования и управления. Термостатический выключатель установлен на панеле управления, а на передней стенке находятся следующие элементы:
- контрольный выпускной клапан для слива воды из паровой рубашки;
- выпускной клапан изготовленный из литой латуни, защинный слоем Cr-Ni покрытия с высоким блеском.

В котле установлен дополнительный, т.н. защитный нагреватель воды мощностью в 600 Вт, соединенный с термостатом. В том случае, если в дубликаторе нехватка воды, то последний выключает все остальные приводные нагреватели и таким образом защищает всю систему. Каждый нагреватель оборудован дополнительной защитой в виде теплового предохранителя.



ОПИСАНИЕ:

- $G_{1,2}$ - Нагреватели (6,75 кВт для EK-T7/80-O)
- $G_{1,2}$ - Нагреватели (7,2 кВт для EK-T9/100-O)
- $G_{1,2}$ - Нагреватели (9 кВт для EK-T9/150-O)
- $K_{1,2}$ - Контактор
- Th - Термостат с выключателем
- L_0 - Контрольная лампочка - желтая
- G_4 - Нагревателm 600 Вт
- Th_g - Термостат (датчик при нагревателе 600 Вт)
- L_r - Контрольная лампочка - красная (уровень воды в паровой рубашке)
- $Tv_{1,2}$ - Термический предохранитель

Рис. 2: Схема электросоединений

4. ПОСТАНОВЛЕНИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ НОРМАТИВЫ И ДИРЕКТИВЫ

Во время подключения прибора следует учитывать:

- Действительные постановления, технические нормативы и директивы;
- Санитетно-гигиенические нормативы для кухонь;
- Нормативы о строительстве объектов и противопожарной безопасности;
- Директивы для предупреждения несчастных случаев;
- Нормативы для электрических подключений и электрических приборов в больших кухнях; требования о безопасности;
- Требования или правила ответственного за электрическую сеть;
- Другие нормативы.

5. МОНТАЖ

5.1 Особенные требования при проектировании электрического прибора

Прибор устанавливается на предусмотренное место в хорошо проветриваемом помещении.
На месте установки прибора должны быть предусмотрены: электрическое присоединение, подключения теплой и холодной воды с запорными клапанами и сток в канализацию (решетка).

В постоянное электрооборудование должен быть установлен главный выключатель, который разделяет все поля от сети посредством 3-х мм расстояния между открытыми контактами, а также имеет возможность блокировки в выключенном положении.
Плавкие предохранители в электрической установке должны быть предусмотрены для соответствующей силы тока (см. таблицу 2).

~~Плавкие предохранители в электроустановке:~~

Прибор	Плавкие предохранители
EK-T7/80-O	25 A
EK-T9/100-O	25 A
EK-T9/150-O	35 A

Таблица 2: Плавкие предохранители

Отформатировано: Отступ: Слева: 0 см

Отформатировано: Словенский (Словения)

Предупреждение!
Центральный электрический выключатель и запорные клапаны для воды должны быть вмонтированы в близи прибора и свободно доступны!

5.1.1 Исполнение решетки с трапом

Перед котлом расположена по всей длине прибора решетка с напольным трапом в целях облегчения опорожнения и очистки емкости.

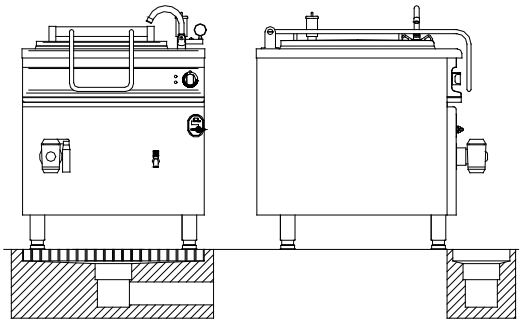


Рис. 3: Исполнение решетки с трапом

5.2 Установка прибора

Прибор следует установить на предусмотренное место, при помощи ручного вилочного погрузчика. Электрическуую сковороду нельзя тащить по полу. Пол должен обладать соответствующей грузоподъемностью.
Когда упаковка устранена, следует прибор осмотреть. Если на приборе заметны повреждения, покупатель должен об этом немедленно сообщить продавцу. Поврежденный прибор не допускается подключать к электрической сети.
Затем удалить защитную ПВХ пленку с поверхности. При быстром удалении защитной пленки на поверхности могут остаться следы клея.

Предупреждение!
Упаковку следует удалить в соответствии с действующими нормативами.

Упаковочные остатки обычно разделяются и их получают местные центры для собирания мусора.

Прибор можно поставить отдельно или в блоке кухонных элементов в сочетании с другими приборами.
Электрический котел устанавливается в хорошо проветриваемом помещении, а если имеется возможность - то под кухонным воздухоочистителем.
Прибор устанавливается на эргономической высоте в 900 мм от уровня пола. При помощи регулировочных ножек прибор можно отрегулировать в горизонтальное и стабильное положение!

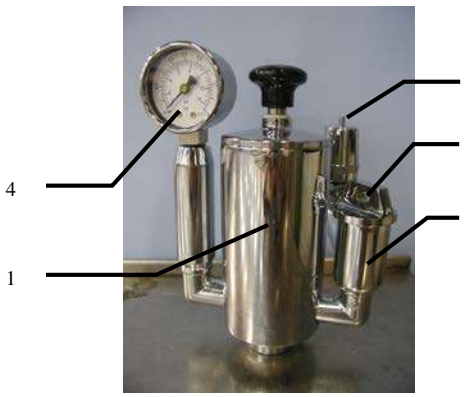
Предупреждение!
Установка прибора в непосредственной близости стен, перегородок, кухонной мебели, декоративной облицовки и т.д. выполняется с условием, что они изготовлены из негорючего материала. При отсутствии данного условия перечисленные элементы необходимо обшить негорючим термоизоляционным материалом.
Необходимо обеспечить также выполнение всех требований по противопожарной защите.

5.2.1 Установка компонентов

На электрический котель установляются защитная арматура (рис. 1; поз. 1), смеситель (рис. 1; поз. 5), контрольный выпускной клапан из паровой рубашки (рис. 1; поз. 6) и выпускной клапан (рис. 1; поз. 7). Для установки защитной арматуры следует употребить уплотнительную нить для герметизации трубных резьб; Loctite 55; код продукта: 32560.
Установка выпускного клапана описана в пункте 7.4.1.

~~**5.2.1 Установка компонентов**~~

~~На электрический котель установятся защитная арматура (рис. 1; поз. 1), смеситель (рис. 1; поз. 5), контрольный выпускной клапан из паровой рубашки (рис. 1; поз. 6) и выпускной клапан (рис. 1; поз. 7). Для установки защитной арматуры употребим уплотнительную нить для герметизации трубных резьб; Loctite 55; код продукта: 32560.~~
~~Установка выпускного клапана описана в пункте 7.4.1.~~

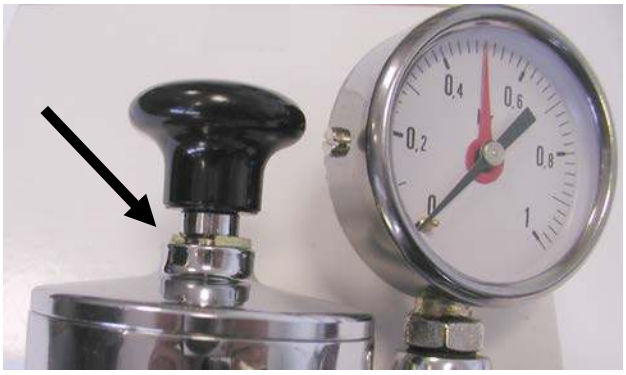


ОПИСАНИЕ:

1 - Гиря~~Гиря~~
2 - Компонент для выравнивания давления~~Компонент для выравнивания давления~~
3 - Компонент для притока воды в паровую рубашку~~Компонент для притока воды в паровую рубашку~~
4 - Манометр~~Манометр~~

Рис. 4: Защитная арматура

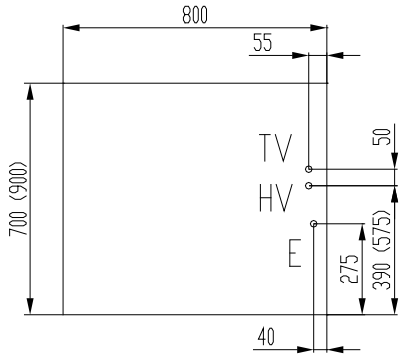
Внимание!
Перед эксплуатации необходимо удалить защитную шайбу!



Отформатировано: Цвет шрифта: Авто
Отформатировано: Цвет шрифта: Авто
Отформатировано: Цвет шрифта: Авто
Отформатировано: Цвет шрифта: Авто
Отформатировано: Цвет шрифта: Авто
Отформатировано: Цвет шрифта: Авто

Рис. 5: Защитная шайба на защитной арматуре

5.3 Подключение прибора



ОПИСАНИЕ:

E	-	Электроподключение
TV	-	Подключение теплой воды
HV	-	Подключение холодной воды

Рис. 6: Расположение подводки на приборе

5.3.1 Водопроводное подсоединение

Во время подключения электрического прибора к водопроводной сети, надо учитывать действующие нормативы.
Перед процессом подсоединения водопроводной установки следует убедиться, что центральный электрический выключатель выключен.
Подключения теплой и холодной воды: Ø 10 мм.
Давление в водопроводе должно составлять от 0,5 Бар до 3 Бар. Когда давление превышает указанное, следует в водопроводную установку встроить редуктор давления.
Перед прибором следует встроить в установку водопроводный запорный клапан. Также рекомендуется перед прибором встроить механический фильтр.
Сразу после подключения следует спустить через приток большое количество воды, чтобы из водопроводной установки вымылись стружки и мелкие металлические детали.

5.3.2 Электрическое подсоединение

Электрический котел подключается к электросети посредством изоляционного энергопровода 245 IEC 57 (гармонизированное обозначение: H07 RN-F) 5G4 мм^2 для приборов EK-T7/80-O, EK-T9/100-O и 5G6 мм^2 для прибора EK-T9/150-O.
Электроподводка: 380 В 3N 50 Гц

Предупреждения!

- **Подключение прибора допускается выполнять только уполномоченным и квалифицированным лицам согласно действующего законодательства, нормативов, рекомендаций и обозначений на наклеенной табличке, а также при учете указаний по технике безопасности распространяющихся на ток утечки (1 мА/кВт).**
- **Перед началом подключения прибора квалифицированный специалист должен проверить соответствие электрического подсоединения техническим данным, указанных на этикетке.**

Электрический котел подключается к электросети посредством постоянного подключения при помощи заземляющего зажима.
Во время подключения прибора к системе заземления необходимо учитывать технические нормативы, распространяющиеся на электрооборудование в здании.
Монтаж и подключение должны быть произведены так, что бы после завершения работ по монтажу и подключению, доступ к токоподводящим частям без употребления инструмента, был невозможен!
Плавкие предохранители в электрической установке должны быть предусмотрены для соответствующей силы тока (см. таблицу 2). В постоянное электрооборудование должен быть установлен главный выключатель, который разделяет все поля от сети посредством 3 мм расстояния между открытыми контактами, а также имеет возможность блокировки в выключенном положении.

5.3.3 Присоединение для выравнивания потенциала

Присоединительные места для выравнивания потенциалов соединяются проводом, сечение которого составляет 10 мм^2. Присоединения находятся на нижней левой и правой стороне, и они обозначены соответствующей этикеткой.

5.4 Контроль работы

Электрический котел прменяется по назначению так как это изложено в инструкции по эксплуатации (п.6).

После подключения прибора, сервисер должен проверить следующее:

- работу электронагревателей;
- правильную работу термостатов и выключателей ;
- работу защитной арматуры;
- герметичность всех водопроводных подводок.

5.5 Конечная проверка прибора и выпуск в эксплуатацию

Процесс:

а. Защитную ПВХ пленку следует устранить с внешних стен электрического прибора.
б. При установке и подключении прибора следует учитывать все нормативы о безопасности, постановления, технические нормативы и директивы.
в. Электрический прибор должен работать в соответствии с описанием в инструкции.
г. Проверить работу электрического прибора, как указано в пункте 5.4.

~~Квалифицированное и уполномоченное лицо должно ознакомить пользователя с работой и эксплуатацией настоящего электрического котла.~~
Квалифицированный и уполномоченный мастер по ремонту должен ознакомить пользователя с работой и эксплуатацией настоящего электрического котла.
Перед пуском прибора в эксплуатацию, уполномоченный сервисный персонал должен соблюдать протокол о подключении. Во время пуска прибора в эксплуатацию, протокол подписывается сервисным работником и потребителем. С этого момента начинается гарантийный срок.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

6.1 Подготовка прибора перед первой эксплуатацией

Перед первой эксплуатацией при помощи моющего средства для нержавеющей стали необходимо удалить защитное покрытие с поверхностей прибора. Потом поверхности очистить мокрой салфеткой и протереть еще сухой. Внутренность емкости очистить водой и жидким моющим средством.

6.2 Ежедневная эксплуатация

Внимание!
Электрический котель выключен, когда кнопка (рис. 1; поз. 2) находится в положении "0".

~~**Предупреждения!**~~
~~**•В горячую воду в емкости нельзя опускать пальцы или другие части тела!**~~
~~**•Если на поверхность из нержавеющей стали разольется жидкость или упадут капли едких веществ (напр., уксус, сок кислоты), следует жидкость или капли немедленно вытереть сухой салфеткой. Едкие жидкости могут вызвать пятна.**~~
~~**•Куски пищи, содержащие агрессивные вещества, нельзя оставлять на поверхности прибора (напр., кусочки цитрусов).**~~

~~Сначала открываем контрольный выпускной клапан для слива воды (рис. 1; поз. 6) из паровой рубашки. Потом открываем колначок компонента для притока воды (рис. 4; поз. 5) в паровую рубашку. Выпуск~~

Формат: Список

~~смесителя направим в открыт компонент для притока воды (рис. 4; поз. 3) в паровую рубашку. Открываем смеситель.~~

~~Когда из контрольного выпускного клапана (рис. 1; поз. 6) начинает вытекать вода – закрываем смеситель (рис. 1; поз. 5). По истечении определнного промежутка времени необходимо нажаем компонент для выравнивания давления (рис. 4; поз. 2) на защитной арматуре. Так давление в паровой рубашке выравнивается с давлением окружающей среды.~~

~~Данная проверка выполняется перед первым пуском в эксплуатацию, а в дальнейшем – выполняется ежедневно, перед началом работы.~~

~~Перед наполнением емкости котла водой следует убедиться в том, что выпускной клапан (рис. 1; поз. 7) перекрыт, а именно: ручка выпускного клапана находится с правой стороны, если смотреть с передней стороны котла.~~
~~Внутренняя емкость котла наполнится водой. Номинальная емкость котла достигается в том случае, когда содержание емкости находится на уровне обозначения. В данном случае прибор готов к работе.~~

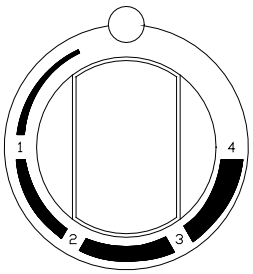
~~Кнопку термостатического выключателя (рис.1; поз.2) повернем в позицию 4, которая является максимальной степенью мощности. О включенном состоянии сигнализирует желтая контрольная лампочка (рис. 1; поз. 3). В результате подогревания воды происходит ее испарение в паровой рубашке, благодаря чему вся емкость, включая дно, покрывается паром и достигается высокая степень к.п.д. тепловой энергии.~~
~~После достижения степени сильного кипения поворачиваем кнопку (рис. 1; поз. 2) из позиции 4 в позицию 3. Посредством настройки кнопки на позицию 2-3 достигается равномерное, т.е. спокойное кипение. Позиции 1-2 являются положением регулирования для догревания либо подогревания пищи.~~

~~В том случае, если уровень воды в дубликаторе не контролируется и установлен ее недостаток, то загорается красная контрольная лампочка (рис. 1; поз. 4). Дополнительный контрольный нагреватель установлен над остальными нагревателями и если не хватает воды, он посредством защитного термостата сам выключает всю систему. В таком случае следует повернуть кнопку (рис. 1; поз. 2) в позицию 0-выключение и действовать так как при пуске котла в работу (подача воды в паровую рубашку). Ежедневно, перед началом работы, необходимо проверять уровень воды в паровой рубашке.~~
~~После того, как содержание котла приготовлено, прибор выключаем и открываем выпускной вентиль (рис.1;поз.7) посредством поворота ручки на пол оборота к себе. Вытекает только жидкость, так как перед выпускной трубкой установлена защитная сеточка из нержавеющего листа, предусмотренная для предупреждения вытекания кусочков пищи.~~
Сначала открыть контрольный выпускной клапан для слива воды (рис. 1; поз. 6) из паровой рубашки. Потом открыть колпачок на компоненте защитной арматуры для притока воды в паровую рубашку (рис. 4; поз. 5). Слив смесителя (рис. 1. поз. 5) направить в открытый компонент для притока воды в паровую рубашку (рис. 4; поз. 3) и тщательно открыть воду. Когда из контрольного выпускного клапана из паровой рубашки (рис. 1; прз.6) притечет вода, следует закрыть клапан на смесителе (рис. 1; поз. 5) Подождать, пока вода из паровой рубашки через контрольный клапан вытечет. Когда вода вытечет, нажать на компонент для выравнивания давления (рис. 4; поз. 2) на защитной арматуре (рис. 1; поз. 1). Этим давление в паровой рубашке выравнивается с внешним давлением.
Процесс следует осуществить перед первым пуском в эксплуатацию, и потом повторять его каждвй день перед началом работы котла.

Перед наполнением емкости котла водой следует убедиться в том, что выпускной клапан (рис. 1; поз. 7) перекрыт, а именно: ручка выпускного клапана находится с правой стороны, если смотреть с передней стороны котла.
Внутренняя емкость котла наполнится водой. Номинальная емкость котла достигается в том случае, когда содержание емкости находится на уровне обозначения. В данном случае прибор готов к работе.

Кнопку термостатического выключателя (рис.1; поз.2) повернем в позицию 4, которая является максимальной степенью мощности. О включенном состоянии сигнализирует желтая контрольная лампочка (рис. 1; поз. 3). В результате подогревания воды происходит ее испарение в паровой рубашке, благодаря чему вся емкость, включая дно, покрывается паром и достигается высокая степень к.п.д. тепловой энергии.
После достижения степени сильного кипения поворачиваем кнопку (рис. 1; поз. 2) из позиции 4 в позицию 3. Посредством настройки кнопки на позицию 2-3 достигается равномерное, т.е. спокойное кипение. Позиции 1-2 являются положением регулирования для догревания либо подогревания пищи.
В том случае, если уровень воды в дубликаторе не контролируется и установлен ее недостаток, то загорается красная контрольная лампочка (рис. 1; поз. 4). Дополнительный контрольный нагреватель установлен над остальными нагревателями и если не хватает воды, он посредством защитного термостата сам выключает всю систему. В таком случае следует повернуть кнопку (рис. 1; поз. 2) в позицию 0-выключение и действовать так как при пуске котла в работу (подача воды в паровую рубашку). Ежедневно, перед началом работы, необходимо проверять уровень воды в паровой рубашке!

После того, как содержание котла приготовлено, прибор выключаем и открываем выпускной вентиль (рис.1;поз.7) посредством поворота ручки на пол-оборота к себе. Вытекает только жидкость, так как перед выпускной трубкой установлена защитная сеточка из нержавеющего листа, предусмотренная для предупреждения вытекания кусочков пищи.



0 - Термостатический выключатель выключен
0-1-2 - Диапазон догревания
2-3 - Диапазон спокойного кипения
3-4 - Диапазон сильного кипения

Рис. 7: Кнопка выключателя

Предупреждения!

- **В горячую воду в емкости нельзя опускать пальцы или другие части тела!**
- **При поднятии крышки из емкости может выйти большое количество горячего пара, поэтому пользователь должен быть осторожгым при поднятии.**
- **Открытие контрольного выпускного клапана из паровой рубашки и выпускного клапана во время работы не допускается.**
- **Прибор нельзя включить, когда во внутренней емкости нет воды и когда в паровой рубашке нет указанного количества воды (до уровня клапана (рис. 1; поз. 6)– не более и не менее)**
- **Паровую рубашку допускается наполнить только чистой, по возможности, мягкой водой. Наполнение паровой рубашки допускается только перед началом варки, когда прибор не работает и когда паровая рубашка охлаждена.**
- **Содержимое во внутренней емкости следует солить настолько, сколько нужно для улучшения вкуса еды.**
- **Если на поверхность из нержавеющей стали разольется жидкость или упадут капли едких веществ (напр., уксус, сок кислоты), следует жидкость или капли немедленно вытереть сухой салфеткой. Едкие жидкости могут вызвать пятна.**
- **Куски пищи, содержащие агрессивные вещества, нельзя оставлять на поверхности прибора (напр., кусочки цитрусов).**

Формат: Список

Прибор	EK-T7/80-O	EK-T9/100-O	EK-T9/150-O
Вид пищи	Масса		
картофель	70 кг	90 кг	130 кг
макароны	20 кг	25 кг	35 кг
фасоль	15 кг	20 кг	28 кг
рис	8 кг	10 кг	15 кг
чай	80 кг	100 кг	150 кг
молоко	65 кг	80 кг	120 кг
каша манная	7 кг	10 кг	10 кг

Таблица 3: Количество пищи для одноразовой варки в котле

При включении выключателя посредством контактора включаются нагреватели, что сопровождается звуковым эффектом включения. Все нагреватели защищены термическими предохранителями!

Отформатировано: Русский (Россия)

7. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 Очистка

Ежедненая очистка электрического котла выполняется ежедневно в следующем порядке:

а. Прибор необходимо обесточить и подождать до полного охлаждения;
б. Из емкости устранить все остатки пищи и промыть;
в. Поверхности котла очищаются с применением мокрой тряпки, смоченной в теплой воде или моющем растворе. Пролитую на верхнюю часть котла во время варки жидкость следует сразу же осторожно вытереть мокрой тряпкой. Следует применять доступные на рынке средства для чистки, предлагаемые местными поставщиками;
г. Во время очистки стойких пятен на нержавеющей поверхности, можно в виде исключения применить кухонную губку из нержавеющей стали для полировки, но производить чистку щеткой можно только в направлении жести;
д. После этого поверхности прибора полностью осушить.

Предупреждения!

- **Очистка прибора водяной струей или применение моющей машины под высоким давлением не допускается.**
- **Во время очистки котла не допускается применение проволочных губок, проволочных щеток либо других абразивных приспособлений!**
- **Удалять все винтовые соединения во время очистки ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**
- **Очистка прибора применением хлористоводородной кислоты и других мощных химических средств для чистки не допускается.**
- **Перед повторной эксплуатацией следует регулярно контролировать уровень воды в паровой рубашке.**
- **Пол и керамическую плитку в помещении, где находится кухонное оборудование, никогда не допускается чистить применением средств для чистки, содержащих хлористоводородную (соляную) кислоту.**

Техобслуживание выпускного клапана описано в пункте 7.4.

7.2 Техобслуживание

Периодическую проверку и осмотр изделия следует выполнять каждый второй год. Рекомендуется подписание контракта об обслуживании, с уполномоченным специалистом.

Предупреждения!

- **Присоединительные и обслуживающие работы на приборе могут осуществляться только уполномоченным специалистом.**
- **Следует учитывать предписанные сроки для регулярного обслуживания прибора.**
- **Во время техобслуживания и сервисного обслуживания рекомендуется применение защитных перчаток.**

Отформатировано: Цвет шрифта: Авто

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см, Выступ: 0,5 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: Маркер + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 0 см + Отступ: 0,5 см

Формат: Список

Отформатировано: Словенский (Словения)

Отформатировано: Шрифт: не полужирный

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см

- **При замене защитная арматура уплотняется нитью для герметизации Loctite 55; код продукта 32560.**

В программе сервиса для обслуживания рекомендуется замена использованных частей. Этим способом предупреждаются дефекты или необычная работа прибора.
Также рекомендуется и после истечения гарантийного срока в прибор встраивать оригинальные запасные части.

7.3 Процесс подготовки прибора перед дальнейшим прекращением эксплуатации

а. Убедится, выключен ли центральный электрический выключатель и закрыть вентиль для подачи воды в водопроводной установке.

~~а.~~б. Перед дальнейшим прекращением эксплуатации (напр., каникулы, конец сезонной работы) следует тщательно очистить прибор. Потом поверхности котла осушить.

~~б.~~в. Рекомендуется смазка поверхности защищающими средствами для нержавеющей стали, получаемыми на рынке.

~~в.~~г. Позаботится о достаточном проветривании помещения.

~~г.~~В случае, когда помещение, где находится прибор в зимний период, не будет обогреваться и будет существовать опасность упадения температур ниже нуля, следует освободить доводную водопроводную установку.

д.

Отформатировано: Шрифт: не полужирный

Отформатировано: Цвет шрифта: Авто

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см, Выступ: 0,5 см, маркированный + Уровень: 1 + Выровнять по: 1,63 см + Табуляция после: 2,27 см + Отступ: 2,27 см, Поз.табуляции: 1,5 см, Выровнять по позиции табуляции + нет в 2,27 см

Формат: Список

Отформатировано: Словенский (Словения)

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см, Выступ: 0,5 см, нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: а, б, в, … + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 1 см + Табуляция после: 1,64 см + Отступ: 1,64 см, Поз.табуляции: 1,5 см, Выровнять по позиции табуляции + нет в 1,64 см

Отформатировано: нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: а, б, в, … + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 1 см + Табуляция после: 1,64 см + Отступ: 1,64 см

Формат: Список

e. Перед повторной эксплуатацией включить главный выключатель в электроустановке, открыть запорный клапан в водопроводной установке перед прибором и следовать порядку, описанному в п.6.

Отформатировано: нумерованный + Уровень: 1 + Стиль нумерации: а, б, в, … + Начать с: 1 + Выравнивание: слева + Выровнять по: 1 см + Табуляция после: 1,64 см + Отступ: 1,64 см

7.4 Выпускной клапан

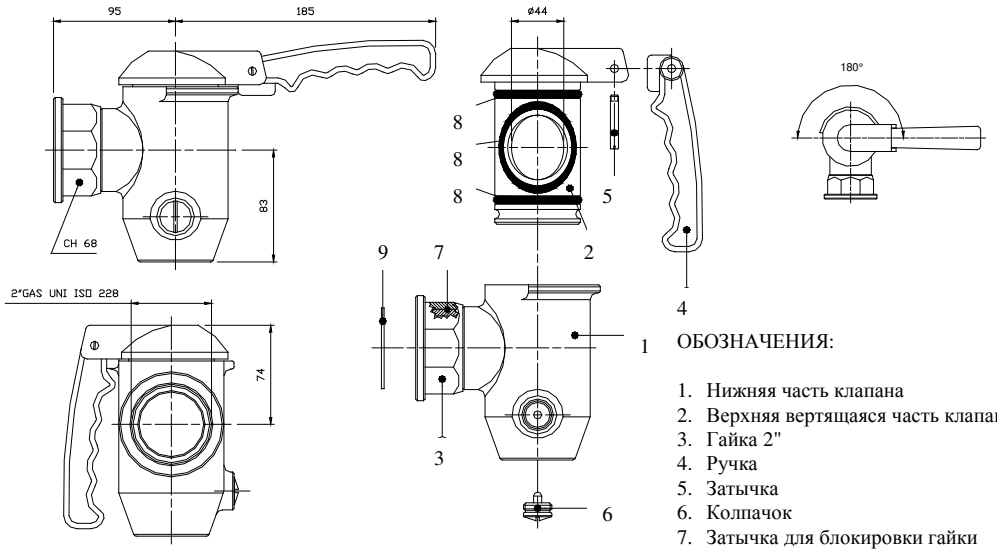


Рис. 8: Выпускной клапан

ОБОЗНАЧЕНИЯ:

1. Нижняя часть клапана
2. Верхняя вертящаяся часть клапана
3. Гайка 2"
4. Ручка
5. Затычка
6. Колпачок
7. Затычка для блокировки гайки
8. О - кольцо
9. Уплотнение 2"

7.4.1 Монтаж и эксплуатация

Выпускной клапан предназначен исключительно для слива пищевых продуктов в текущем состоянии или жидкостей для подготовки пищи.

Монтаж:

а) Уплотнение 2" (рис. 8; поз. 9) вставить в гнездо гайки 2" (рис. 8; поз. 3).
б) Выпускной вентиль поставить в вертикальное положение.

в) Гайку привинтить гаечным ключом 68 к выпускной трубе, имеющей винт, до конца.

7.4.2 Технические данные

Наибольшее давление	5 бар
Наивысшая допускаемая температура	110°C
Подключение к выпускной трубе, имеющей винт	внутренний газовый винт 2"; ISO 228
Масса	2,5 кг
Рекомендуемая смазка:	KLUBER PARALIQ GTE 703; пищевое качество

Таблица 4: Данные о выпускном клапане

7.4.3 Техобслуживание выпускного клапана

Предупреждение!
Когда выпускной клапан пропускает, следует очистить части клапана и смазать О – кольца (рис.8; поз .8). Если пропускание невозможно поправить, следует поменять уплотнения (см. табл. 7).

Предупреждения!

- **Рекомендуется ежедневная очистка выпускного клапана в порядке (смотри внизу).**
- **При очистке выпускного клапана не допускается применение ядовитых моющих средств или средств, врендных для здоровья.**
-

Отформатировано: Русский (Россия)

Отформатировано: Словенский (Словения)

Отформатировано: Русский (Россия)

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см, Выступ: 0,5 см, маркированный + Уровень: 1 + Выровнять по: 0 см + Табуляция после: 0,63 см + Отступ: 0,63 см, Поз.табуляции: 1,5 см, Выровнять по позиции табуляции + нет в 0,63 см

Формат: Список

- **При очистке и обслуживанию выпускного клапана следует учитывать нижеуказанный порядок.**
- **Во время каждого обслуживания обязательно смазать О-кольца.**
- **Трущиеся поверхности и тела выпускного клапана не допускается чистить острыми и твердыми предметами.**
- **Необходимо следить за том, чтобы между трущимися поверхностями не было предметов, присутствие которых может быть причиной негерметичности выпускного клапана.**

Порядок:

а) Открыть и закрыть выпускной клапан, и убедиться, находиться ли жидкость во внутренной емкости или в выпускной трубе.
б) Отверткой, имеющей прямой кончик или монетой отвинтить колпачок (рис. 8; поз. 6).
в) Путем вращения удалить верхнюю вертящуюся часть клапана (рис 8; поз. 2)
г) О-кольца (рис. 8; поз. 8) осторожно удалить так, чтобы не повредить их.
д) Очистить все разобранные детали.
е) Поместить О-кольца на верхнюю вертящуюся часть, см. рис. 8, и смазать их смазкой пищевого качества.
ж) Верхнюю вертящуюся часть вставить на нижнюю часть выпускного клапана (рис. 8; поз. 1) и поместить его в закрытое положение.
з) Привинтить колпачок (рис. 8; поз. 6).

8. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ ДЕФЕКТА

В случае неисправности или необычной работы прибора следует выключить кнопку выключателя на панеле управления (рис.1; поз. 2), главный выключатель в электроустановке перед прибором, закрыть вентиль для подачи воды в водопроводной установке, а также вызвать уполномоченного сервисного работника.

Предупреждения!

- **Электрический прибор должен ремонтироваться только уполномоченным специалистом.**
- **Все важные данные, необходимые для обслуживания прибора, находятся на этикетках.**
- **Во время заказа сервисных услуг, заказчику рекомендуется сообщить тип прибора, серийный номер и описание неисправности.**

Отформатировано: Отступ: Слева: 1 см, Выступ: 0,5 см, маркированный + Уровень: 1 + Выровнять по: 0 см + Табуляция после: 0,63 см + Отступ: 0,63 см, Поз.табуляции: 1,5 см, Выровнять по позиции табуляции + нет в 0,63 см

9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Предупреждение!
Нижеуказанные запасные части не поставляются вместе с прибором, их можно заказать дополнительно.

Деталь	Код	Шифр
Нагреватель для прибора EK-T7/80-O	TS-1605	72241
Нагреватель для прибора EK-T9/100-O	TS-1604	72239
Нагреватель для прибора EK-T9/150-O	TS-1603	72243
Контрольный нагреватель 600 Вт	TS-0543	72077
Уплотнение нагревателя	TS-0607	82890
Контактор	TS-1635	73113
Термостат с выключателем	TS-0546	72550
Термостат контрольного нагревателья	TS-1171	72565
Термический предохранитель	TS-1172	72576
Контрольная лампочка	TS-1093	76575
Стекло контр. лампочки -желтое	TS-1096/2	76577
Стекло контр. лампочки - красное	TS-1096/1	76576
Защитная арматура	TS-1637	42257
Контрольный выпускной клапан из паровой рубашки	TS-0666/1	42234
Выпускной клапан 6/4"для прибора EK-T7/80-O	TS-1638	42273
Выпускной клапан 2" для приборов EK-T9/100-O и EK-T9/150-O	TS-1388	42255
Смеситель	TS-1642/1	42271
Выпуск смесителя	TS-1642/2	42272
Кнопка	TS-1156/4	83353
Пластина кнопки	TS-1155/7	46206
Рессора кнопки	280.2.118	47582
Подстилка кнопки	TS-1593	83330
Ручка крышки	TS-1415/1	83716
Двойная крышка для покрывания винтовых соединений (между двух прыборов)	TS-1596	83333
Одиночная крышка для покрывания винтовых соединений	TS-1597	83334

Таблица 5: Запасные части

Деталь	Код	Шифр
Колпачок на защитной арматуре (рис. 4; поз. 5)	TS-1416	42258
Манометр (рис. 4; поз. 4)	/	49703
Уплотнительная нить для герметизации трубных резьб; Loctite 55; код продукта: 32560	/	87896

Таблица 6: Запасные части защитной арматуры (код TS-1637; шифр 42257)

Деталь	Код	Шифр
O – кольцо выпускного клапана 6/4"для прибора EK-T7/80-O (рис. 8; поз. 8)	/	82833
O – кольцо выпускного клапана 2" для приборов EK-T9/100-O и EK-T9/150-O (рис. 8; поз. 8)	/	82838
Уплотнение 6/4" для прибора EK-T7/80-O; (между выпускной трубой и выпускным вентилем; рис. 8; поз. 9)	TS-1644	87002
Уплотнение 2" для приборов EK-T9/100-O и EK-T9/150-O; (между выпускной трубой и выпускным вентилем; рис. 8; поз. 9)	TS-1643	87001
Пищевая смазка для выпускного вентиля KLUBER PARALIQ GTE 703	/	92013

Таблица 7: Запасные части выпускного клапана (замена нужна, когда выпускной клапан протекает)

Запасные части можете приобрести в уполномоченной сервисной службе.

10. ДРУГОЕ

Сохраняем за собой право на внесение изменений, связанных с техническими усовершествованиями!
Когда прибор отслужит и будет лишним, следует позаботиться и о окружающей среде. Рекомендуется отдать его уполномоченным собирателям использованного электрического и электронного оборудования.